

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 10:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Zobowiązaliśmy się) także przynosić pierwociny naszej ziemi i pierwociny* wszystkich owoców każdego drzewa, rokrocznie, dla domu JAHWE, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zobowiązaliśmy się także, że rokrocznie będziemy przynosić do domu JAHWE pierwociny naszych pól i pierwociny naszych sadów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pierworodnych naszych synów, pierworodne naszego bydła, jak jest napisane w Prawie, i pierworodne naszych wołów i owiec — będziemy przynosić do domu naszego Boga, do kapłanów służących w domu naszego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Do tego pierworodztwa synów naszych, i bydł naszych, jako napisano w zakonie, i pierworodztwa wołów naszych, i owiec naszych, żeby przynosili do domu Boga naszego kapłanom służącym w domu Boga naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pierworodztwa synów naszych i bydł naszych, jako napisano jest w zakonie, i pierworodztwa skotu naszego, i owiec naszych, aby były ofiarowane w domu Boga naszego, kapłanom, którzy służą w domu Boga naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz zgodnie z przepisem Prawa to, co pierworodne z synów naszych i z bydła naszego: pierworodne naszego większego i drobnego bydła obiecujemy odstawić do domu Boga naszego dla kapłanów pełniących służbę w świątyni Boga naszego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ma się też sprowadzać do świątyni Pana rok w rok pierwociny naszej ziemi i pierwociny owocu każdego drzewa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Corocznie też będziemy przynosili do domu JAHWE pierwociny naszej ziemi i wszystkie pierwsze owoce wszelkiego drzewa,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	również co roku będziemy przynosić do domu JAHWE pierwociny płodów ziemi i pierwociny owoców każdego drzewa,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Zobowiązujemy się] dostarczać rokrocznie do Świątyni Jahwe pierwociny z naszej roli, pierwociny z wszelkich owoców z wszystkich drzew;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і приносити первоплоди нашої землі і первоплоди овочів з кожного дерева з року до року до господнього дому
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto, jak napisano w Prawie, by kapłanom służącym w Domu Boga, przyprowadzali do Domu Boga pierworodnych naszych synów oraz naszego bydła pierworodnych byków oraz baranów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i żeby przyprowadzać pierworodnych spośród naszych synów oraz spośród naszych zwierząt domowych zgodnie

¹⁾ <x>20 23:19</x>; <x>20 34:26</x>; <x>40 18:121</x>; <x>50 26:1-11</x>

			z tym, co napisano w prawie, i pierworodne z naszych stad oraz naszych trzód do domu naszego Boga, do kapłanów usługujących w domu naszego Boga.
--	--	--	--